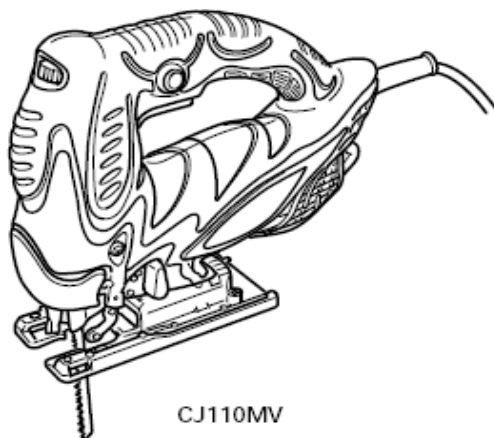


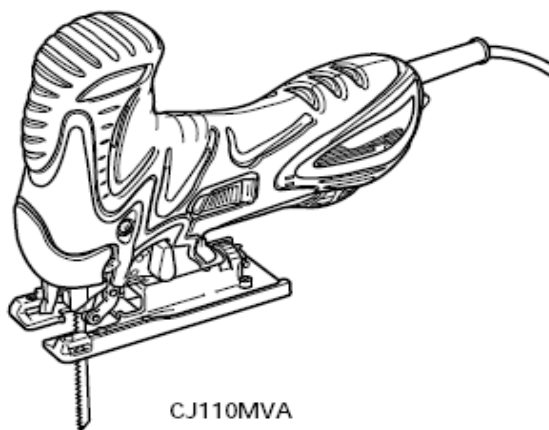
HITACHI

FERASTRAU PENDULAR

CJ 110MV - CJ 110MVA



CJ110MV



CJ110MVA

Cititi cu atentie instructiunile inainte de folosire.



Instructiuni de folosire

Reguli de siguranta

Atentie!!! Cititi toate instructiunile

Cititi cu atentie instructiunile urmatoare pentru a evita socurile electrice, focul sau prejudiciile grave.

1) Locul de munca

- a) Țineți curățenie și ordine la locul de muncă. Dezordinea la locul de muncă reprezintă pericol de accident. Asigurați iluminarea corespunzătoare a locului de muncă.
- b) În timpul pornirii/ opririi precum și a utilizării uneltelor electrice se produc scântei. În vederea eliminării pericolului de explozie, nu utilizați mașinile în apropierea lichidelor inflamabile, sau a gazelor explozibile (ex. lacuri, vopsele, benzină, diluanți, gazolină, gaze, materiale pentru lipit) .
- c) Țineți departe pe copiii de uneltele electrice manuale. Nu lăsați persoanele neautorizate să atingă uneltele electrice manuale sau cablul.

2) Să ne apărăm împotriva electrocutării!

- a) Niciodată nu folosiți improvizații la cordonul de alimentare și la priza.
- b) Să avem grijă ca în timpul lucrului corpul nostru să nu aibă contact cu suprafețele pământate, cum ar fi țevi, conducte, corpuri de încălzire, calorifere, instalații de răcire.
- c) Nu lăsați în ploaie unealta de mână electrică! Nu utilizați aceste unelte de lucru în medii umede sau cu aburi .
- d) Nu purtați unealta de mână ținând de cablu și nu folosiți cablul pentru a scoate unealta din priză trăgând de cablu. Feriți cablul de căldură, ulei și de colțuri ascuțite, care îl pot deteriora.
- e) Dacă lucrați în aer liber, folosiți cablu de prelungire adecvat, prevăzut cu semnul corespunzător utilizării în exterior și cu pământare.

3) Siguranta utilizatorului

- a) Utilizarea unei scule electrice presupune atenție maximă. Evitați folosirea acestora dacă sunteți sub influența drogurilor, bauturilor alcoolice sau medicamentelor.
- b) Folosiți ochelari de protecție! Dacă în timpul lucrului se eliberează praf, purtați mască de protecție contra prafului.
- c) Evitați pornirea accidentală a mașinii! Dacă unealta de mână este conectată la priză, nu țineți degetul pe butonul de pornire, nu purtați aparatul de la un loc la altul. Trebuie să vă convingeți că butonul este în poziția “oprit” , înainte de conectarea aparatului la priză .
- d) Nu uitați în unealta de mână cheia de strângere! Înainte de pornirea mașinii, verificați dacă ați scos din aparat cheia de strângere sau cheia de reglare.
- e) În timpul lucrului corpul să aibă stabilitate corespunzătoare. Evitați pozițiile anormale, păstrați – va mereu echilibrul.
- f) Purtați haină de lucru adecvată ! Nu purtați în timpul lucrului îmbrăcăminte largă , sau bijuterii. Îmbrăcăminte largă poate fi antrenată de unealta în funcțiune producând accidente. Dacă lucrați în aer liber, purtați mănuși de cauciuc și încălțăminte cu talpă striată care împiedică alunecarea. Dacă aveți părul lung purtați plasă pentru păr sau o șapcă adecvată.
- g) Dacă scula manuală electrică este prevăzută cu dispozitive de colectare a prafului și a altor reziduuri, asigurați-vă ca acestea sunt montate și utilizate corespunzător.

4) Intretinerea și utilizare uneltelor manuale electrice

- a) Folosiți întotdeauna unealta potrivită! Pentru munci grele nu alegeți unealta cu putere mică. Pentru executarea lucrărilor nu utilizați unelte nepotrivite, expl. cu fereștrău circular manual nu executați tăieri de bușteni, sau tăierea crengilor la bușteni.
- b) Nu utilizați unealta manuală, la care butonul de pornire/oprire nu este funcțional, cu care nu se poate porni sau opri aparatul .

- c) Scoateți firele electrice din priză de fiecare dată când nu folosiți unealta de mână sau dacă vreți să schimbați părți componente, dispozitive, de ex. când schimbați pânza de ferăstrău.
- d) Dacă nu utilizați unealta manuală electrică, depozitați într-un loc sigur, uscat, unde copiii sau alte persoane neautorizate nu au acces la ea.
- e) Înainte de începerea lucrului verificați starea tehnică a unelei de mână. Verificați dacă piesele protectoare sunt la locul lor, dacă unealta este destinată lucrării respective. Verificați funcționarea tuturor pieselor componente mobile, rotative acestea nu au voie să fie prea strânse sau deteriorate. Toate piesele componente trebuie să fie la locul lor, în perfectă stare de funcționare. Repararea aparatului și schimbarea cablului de conectare se poate face numai de către personal tehnic specializat sau de firme autorizate în acest scop.
- f) Întrețineți-vă cu grijă unealta de mână! Numai cu unealta de mână bine ascuțită, curată puteți să lucrați corect și în condiții de siguranță.
- g) Utilizați scula electrică și accesoriile în concordanță cu aceste instrucțiuni. Pentru siguranța dvs. folosiți unealta de lucru manuală numai în scopul precizat în instrucțiunile de folosire.

5) Service

- a) Pentru reparații adresați-vă la un service autorizat în acest sens. Producătorul nu-și asumă responsabilitatea pentru daune provocate de repararea sau deservirea incorectă a mașinii.

ATENȚIE!

Evitați accesul la unealta manuală electrică a copiilor și a persoanelor neautorizate.

Dacă nu utilizați unealta manuală electrică, depozitați într-un loc sigur, uscat, unde copiii sau alte persoane neautorizate nu au acces la ea.

Unealta manuală electrică este prevăzută cu un motor de mare putere. Nu suprasolicitați unealta de mână electrică. În domeniul de putere dat al mașinii, puteți lucra mai bine și în condiții de siguranță. Folosiți unealta de lucru sub puterea maximă dată. Suprasolicitarea duce la deteriorarea suprafeței și la scăderea productivității muncii. Utilizați scula electrică în așa fel încât lama să nu rămână prinsă în materialul pe care îl tăiați. Pentru o tăiere de calitate ajustați întotdeauna viteza lamei în funcție de materiale pe care doriți să-l tăiați.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune de alimentare *	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Putere nominală absorbită	720W*
Adâncimea maximă de tăiere	Lemn 110 mm Oțel moale 10mm
Turația în gol	850 – 3000min ⁻¹
Cursa de ridicare	26mm
Raza minimă de tăiere	25mm
Masă fără cablu	2.2 kg

* Confrunțați datele din tabel cu cele înscrise pe mașină !

ACCESORII STANDARD

- (1) panza ferăstrău (nr. 41) – pentru mai multe informații consultați tabelul 1 1 buc
- (2) cheie bară hexagon 1 buc
- (3) dispozitiv anti-despicare..... 1 buc
- (4) sac colectare de praf 1 buc

(5) protecție anti – span1 buc

Lista accesoriilor standard se poate schimba fără preaviz.

ACCESORII OPTIONALE (vandute separat)

- (1) alte tipuri de panze ferastrau (studiați tabelul 1)
- (2) dispozitiv de ghidare a miscării
- (3) pedestal
- (4) banca de lucru (model TR12-8)

Lista accesoriilor standard se poate schimba fără preaviz.

DOMENII DE UTILIZARE

- tăiere și decupare în lemn de diferite esențe;
- tăiere în plăci de oțel moale, aluminiu și cupru;
- tăiere în rășini sintetice,;
- tăieri în materiale de construcții subțiri și moi;
- tăieri în plăci de oțel inoxidabil (cu panza nr. 97)

PREGATIRE DE LUCRU

1. Alimentarea cu energie electrică

Verificați dacă tensiunea de alimentare înscrisă pe plăcuța mașinii corespunde cu tensiunea rețelei electrice.

2. Butonul de pornire – oprire

Înainte de conectarea mașinii la priză verificați ca butonul de pornire-oprire să fie în poziția oprit. Altfel, mașina va porni și va poate rani.

3. Prelungitorul

Dacă nu ajungeți la priză cu cablul mașinii folosiți un prelungitor cât mai scurt posibil cu grosimea cablului corespunzătoare și cu pământare.

4. Praful produs în timpul tăierii

În timpul tăierii rezulta praf care poate afecta sănătatea utilizatorului. În această situație se recomandă una din următoarele soluții:

- utilizarea unei masti de praf;
- utilizarea echipamentului extern de colectare a prafului.

5. Schimbarea panzelor de tăiat

- (1). Ridicați capacul până la limită. (Fig. 1-I)
- (2). Înlăturați vechea panza.
- (3). Puneți noua panza în orificiul special. (Fig. 1-II)
- (4). Închideți capacul. (Fig. 1-III)

ATENȚIE!!!

- verificați ca butonul de pornire/oprire să fie pe poziția OFF și cablul să fie scos din priză.
- nu deschideți capacul atât timp cât pistonul este în mișcare.

Asigurați-vă ca panza este bine fixată (Fig. 2)

Asigurativă ca panza este fixată în canelura (Fig. 3)

6. Ajustarea vitezei de tăiere a panzei

Ferastraul pendular este prevăzut cu un circuit electric care permite reglarea vitezei de operare. Atunci când butonul din Fig. 4 este la poziția 1, ferastraul funcționează la viteză minimă (850 min^{-1}). Când butonul este la poziția 5, ferastraul funcționează la viteză maximă (3000 min^{-1}). Ajustați viteza de funcționare în funcție de materialul pe care doriți să-l tăiați și în funcție de eficiența muncii dorită.

ATENȚIE!!!

La viteza 1 sau 2 nu taiati lemn cu o grosime mai mica de 10mm sau metal cu o grosime mai mica de 1mm.

7. Reglarea unghiului inclinat

(1). Ferastraul pendular permite taiere inclinata – panza de ferastrau miscandu-se atat inainte - inapoi, cat si sus - jos. Pentru a elimina taierea inclinata (iar panza sa se miste doar sus-jos) mutati butonul aratat in Fig. 5 la pozitia “0”. Taierea inclinata poate fi selectata in 4 etape, de la “0” la “4”.

(2). Pentru materiale dure, cum ar fi otelul, folositi taierea inclinata la o viteza mai mica. Pentru materiale mai putin dure, cum ar fi lemn, plastic, puteti creste viteza de taiere, insa pentru o taiere de precizie utilizati o viteza mai mica.

8. Taierea placilor de otel inoxidabil

Ferastraul pendular permite taierea placilor de otel inoxidabil cu ajutorul panzei nr. 97. Cititi cu atentie instructiunile de operare.

9. Dispozitiv anti-despicare

Utilizarea dispozitivului anti-despicare va diminua riscul de aschiere a materialelor taiate. Introduceti dispozitivul in orificiul de la baza, impingand pana la capat, asa cum este indicat in Fig. 6.

10. Protectie anti-span

Acest dispozitiv va protejeaza impotriva aschiilor care se produc in timpul taierii, maximizand eficienta dispozitivului de colectare a prafului.

Introduceti dispozitivul intre baza si maner, exercitand o presiune usoara, asa cum este indicat in Fig. 7.

Scoaterea protectiei anti-span se face tinand de ambele parti ale dispozitivului. (Fig. 8)

Atentie!!! Exista posibilitatea ca in momentul taierii de metale, dispozitivul de protectie anti-span sa se intepeneasca.

11. Piedestalul

Utilizarea piedestalului de metal va reduce zgarierea bazei de aluminiu in timpul taierii metalelor.

Utilizarea piedestalului din rasini va reduce zgarierea suprafetelor taiate. Atasati piedestalul utilizand cele 4 suruburi.

12. Aprinderea lampii

Pentru a aprinde lampa trageti piedica.. Eliberati piedica pentru a stinge lampa.

Atentie!!! Nu priviti direct in lumina lampii.

TAIEREA

Atentie!!! Pentru a evita dislocarea, stricarea sau uzarea pistonul incepeti taierea numai dupa fixarea suprafetei de taiat.

1. Taierea liniara

Daca doriti sa executati o taiere liniara, trasati mai intai o linie si apoi urmati-o cu ferastrau pendular. Utilizarea dispozitivului de ghidare (care se vinde separate) va permite o taiere liniara de calitate.

(1). Slabiti surubul bazei cu ajutorul cheii hexagonale (Fig. 9).

(2). Miscati baza in fata (Fig. 10) si strangeti surubul din nou.

(3). Atasati dispozitivul de ghidare, introducandu-l in orificiul special si strangeti surubul M5 (Fig.11).

(4). Selectati butonul din Fig. 5 la pozitia “0” pentru taiere.

Pentru o taiere de precizie, atunci cand folositi dispozitivul de ghidare, utilizati intotdeauna pozitia “0”.

2. Taierea curba

In momentul in care doriti sa efectuati taieri curbe, nu fortati masina deoarece asta ar putea cauza ruperea panzei de ferastrau.

3. Taierea circulara

Dispozitivul de ghidare este util pentru taierile circulare, acesta putand fi utilizat ca si compas. (Fig. 12)

4. Taierea materialelor metalice

(1). Ajustati viteza de operare intre treptele “3” si “4”.

(2). Asezati butonul aratat in Fig. 5 la pozitia “0” sau “1”.

(3). Intotdeauna ungeti spatele materialului pe care doriti sa-l taiati cu lichid de taiere (ulei de fusuri, apa cu sapun, vaselina).

5. Decupare interioara

(1) In lemn

Panza ferastraului trebuie sa fie asezata in directia fibrei lemnului. Taiati pas cu pas pana obtineti o fereasta in mijlocului placii de lemn. (Fig. 13)

(2) In alte materiale

Inainte de a decupa in interiorul altor materiale decat lemnul faceti o gaura cu un burghiu, care va constitui punctual de plecare in decuparea interioara ulterioara.

6. Taierea unghiulara

Pentru taierea inclinata, scula electrica poate fi inclinata in ambele parti pana la 45 grade. (Fig. 14)

(1) Slabiti surub bazei cu cheia hexagonala si impingeti baza inainte, pana la capat. (Fig. 9, 10)

(2) Partea circulara a bazei este impartita in portiuni, fiecare portiune indicand 15 grade inclinatie.

Inclinati scula electrica la 45 de grade.

(3) Strangeti surubul M5 din nou. (Fig. 9)

(4) Butonul aratat in Fig. 5 sa fie la pozitia "0"

Atentie!!! Nu puteti executa taierea unghiulara atunci cand folositi protectia anti-span sau colectorul de praf.

CONECTAREA LA ASPIRATORUL ELECTRIC

Utilizand aspiratorul (vandut separat), impreuna cu protectia anti-span (vanduta separat) si colectorul de praf, marea majoritate a prafului rezultat poate fi colectat.

(1) Indepartati cheia bara hexagonala de la baza.

(2) Impingeti baza inainte. (Fig. 9, 10).

(3) Atasati protectia anti-span.

(4) Conectati dispozitivul de colectare a prafului cu adaptorul. (Fig. 16)

(5) Conectati adaptorul cu capatul aspiratorului. (Fig. 16)

(6) Introduceti colectorul de praf in gaura din spatele bazei pana cand carligul se prinde in canelura. (Fig. 17)

(7) Apasati carligul pentru a scoate dispozitivul de colectare a prafului.

TAIEREA PLACILOR DE OTEL INOXIDABIL

Atentie!!! Pentru a evita dislocarea, stricarea sau uzarea pistonul incepeti taierea numai dupa fixarea suprafetei de taiat.

Cand taiati placi de otel inoxidabil, ajustati scula electrica dupa cum urmeaza:

1. Ajustarea vitezei

Panza de ferastrau	Grosimea materialului	Viteza
Nr. 97	1.5 – 2.5 mm	Setati viteza intre pozitia 2 si 3

Nota:

Viteza indicata este informativa. Cu cat viteza de operare este mai mare, cu atat mai repede va fi taiat materialul, insa durata de viata a panzei de ferastrau va fi redusa. In cazul in care viteza de operare este mai redusa, taierea placii de otel va dura mai mult, iar durata de viata a panzei de ferastrau va fi prelungita. Efectuati setarile dupa preferintele proprii.

2. Setati butonul indicat in Fig. 5 la pozitia "0".

Nota:

Cand taiati otel, pentru a prelungi durata de viata a panzei, utilizati ulei mineral.

ALEGEREA PANZELOR

Pentru a obtine rezultate maxime ale taierii este foarte important ca alegerea panzei sa se faca in concordanta cu tipul si grosimea materialului. Trei tipuri de panze sunt furnizate ca si accesorii standard. Numarul panzei este inscriptionat in apropierea partii care se monteaza. Pentru a alege panza potrivita consultati Tabelul 1.

PASTRAREA CHEII HEXAGONALE

Este posibil ca cheia hexagonala sa fie depozitata pe baza (asa cum se arata in Fig. 18).

INTRETINERE SI VERIFICARE

1. Verificarea pânzei de ferăstrău.

Nu lucrați cu pânze de ferăstrău uzate, suprasolicitați motorul electric și reduceți productivitatea. Ascuțiți pânza sau luați una nouă.

2. Verificarea șuruburilor de fixare

Din timp în timp verificați șuruburile de fixare. Dacă acestea sunt slabite este recomandat sa le străngeți din nou pentru a evita incidente neplacute.

3. Întreținerea motorului electric:

Bobinajul este inima echipamentului electric. Trebuie avut grijă ca bobinajul să nu se deterioreze și/sau să intre în contact cu apa sau uleiul.

4. Verificarea periiilor de carbon

În motor sunt montate perii de carbon, care cu timpul se uzează. Periiile uzate trebuie inlocuite. Peria de carbon trebuie schimbata numai de catre un service autorizat Hitachi.

5. Inlocuirea cablului de alimentare

Daca cablul de alimentare este deteriorat, scula electrica trebuie returnata la cel mai apropiat service autorizat Hitachi pentru inlcuire.

6. Lista pieselor de schimb

A: Piesa nr.

B: Codul

C: Piesa uzata nr.

D: Comentarii

Atentie!!!

Repararea, modificarea sau verificarea unei scule Hitachi trebuie facuta doar de un centru de service autorizat Hitachi. Prezentați lista pieselor de schimb in momentul in care va prezentați la sediul service-ului Hitachi pentru intretinerea sau repararea unei scule electrice Hitachi. Intretinerea sculelor trebuie sa respecte regulile de protectie a muncii si standardele valabile in fiecare tara.

Nota:

Datorită dezvoltării continue a produselor la HITACHI datele tehnice prezentate aici se pot schimba.

Informatii referitoare la normele de zgomot si vibratie

Valorile masurate au fost determinate in conformitate cu standardul EN60745 si declarate in concordanta cu ISO 4871.

Nivelul puterii sunetului: 97dB

Nivelul presiunii sunetului: 86dB

Rata de eroare: 3dB

Purtati intotdeauna antifoane.

Valoarea masurata a radacinii medii patratice a acceleratiei: 5.6 m/s² (CJ110MV), 5.2 m/s² (CJ110MVA).

Tabelul 1. Lista cu panzele de ferastrau corespunzatoare

Materialul de taiat	Panza	Nr. 1 (lunga)	Nr. 1 (super lunga)	Nr. 11	Nr. 12, 42	Nr. 15	Nr. 16, 46	Nr. 21	Nr. 22	Nr. 41	Nr. 97	123X
	Tipul materialului	Grosimea materialului (mm)										
Lemn	Diverse tipuri de lemn	sub 105	sub 110	10 ~ 55	sub 20			10 ~ 55	5 ~ 40	10 ~ 65		
	Placaj			5 ~ 30	sub 10			5 ~ 30	3 ~ 20			
Metale	Otel moale					3 ~ 6	sub 3				2 ~ 5	1.5 ~ 10
	Inox										1.5 ~ 2.5	
Metale neferoase	Aluminiu, cupru, alama					3 ~ 12	sub 3				sub 5	
	Banda de aluminiu					inaltime pana la 25					inaltime pana la 25	inaltime pana la 30
Plastic	Fenol, melamina, rasini					5 ~ 20	sub 6	5 ~ 15	sub 6		5 ~ 15	
	Rasini acrilice			5 ~ 30	sub 10	5 ~ 20	sub 5	5 ~ 30	3 ~ 20		5 ~ 15	
	PVC, rasini acrilice			10 ~ 55	3 ~ 25	5 ~ 25	3 ~ 25	10 ~ 55	3 ~ 40		5 ~ 25	
Celuloza	Carton ondulat, carton			10 ~ 55	3 ~ 25			10 ~ 55	3 ~ 40			
	Placi dure de fibre					3 ~ 25	sub 6				3 ~ 25	
	OSB						sub 6					

DECLARATIE DE CONFORMITATE

Noi, SC HITACHI POWER TOOLS ROMANIA SRL, cu sediul in bd Biruintei 101, Pantelimon, Ilfov, cod unic de inregistrare RO20986491 declaram pe propria raspundere ca produsul:

CJ 110MV - CJ 110MVA

fabricat de HITACHI KOKI Co., Ltd.

la care se refera aceasta declaratie, respecta cerintele de protectie si este in conformitate cu urmatoarele standarde:

- SR EN60745, EN55014, EN61000-3

Conform Directivei Consiliului 73/23/EEC, 89/336/EEC si/sau 98/37/EC produsul mentionat mai sus poate fi comercializat numai avand marcajul de conformitate CE aplicat de producator.

SC HITACHI POWER TOOLS ROMANIA SRL
Toshio Nakazato

